El laberinto del fauno: Explotación didáctica para el nivel A1

Beatriz Arlanzón Colindres
Roosevelt Academy – Universidad de Utrecth (Países Bajos)

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos**

   – Práctica de expresión e interacción oral.
   – Repaso gramatical.
   – Referentes culturales: Acontecimientos históricos.

2. **Nivel específico recomendado:** A1

3. **Tiempo: Proyección de la película:** 114 minutos aprox. + 2 horas de clase

4. **Materiales:** DVD de la película / Fichas / Diccionarios

5. **Dinámica:** individual, parejas, grupos de 3 alumnos, pleno.

RESUMEN

El PCIC no contempla la posibilidad de explotar largometrajes en el nivel A1 pues es obvio que los alumnos no pueden entenderlos sin la ayuda de los subtítulos. Ahora bien, los profesores sabemos que a nuestros estudiantes les gusta ver películas en español.

En esta propuesta se trabaja con *El laberinto del fauno* y se pretende motivar al alumno para que se implique de manera activa en una conversación muy sencilla, adaptada al nivel «principiante absoluto», y no sea sólo un espectador pasivo de la película. El DVD se proyecta con subtítulos y explotación didáctica se articula alrededor de una serie de ejercicios de expresión e interacción oral para repasar el contenido del nivel A1.

Se ha elegido este largometraje por su éxito a nivel internacional. El público destinatario son jóvenes universitarios de 18 años y, en ocasiones, los alumnos de esta edad están tan acostumbrados al cine comercial americano que les cuesta ser receptivos a las películas que se apartan de este modelo.

Huelga decir que *El laberinto del fauno* también nos ofrece la posibilidad de presentar a nuestros estudiantes un periodo clave de la historia reciente de España de una manera distendida pues no podemos olvidar que a muchos alumnos (independientemente de su edad) sólo les gusta ver películas ligeras tanto en la clase de ELE como en su vida personal.

INTRODUCCIÓN

En un momento en el que parece que el español se está convirtiendo en la segunda lengua franca después del inglés, los profesores apreciamos que los alumnos den un paso más y muestren interés por nuestra cultura. Aunque el MCER apoye la enseñanza de este aspecto del idioma, hay que ser realistas. La relación de los estudiantes universitarios de grado (18-21 años) con la historia, el arte o la literatura de otro país es contradictoria. Por una parte encontramos un pequeño grupo de aprendientes que muestra curiosidad por ampliar sus conocimientos. Un segundo grupo, mayoritario, es más receptivo a una cultura «light» caracterizada por los estereotipos. Estos alumnos generalmente buscan confirmar dichos clichés y suelen ser reacios a modificarlos en mayor o menor grado. Además, tienden a considerar la proyección de una película como un par de horas de descanso y no como un elemento fundamental de la clase de ELE. Un tercer grupo, no muy numeroso, considera que ciertas actividades, como los largometrajes o los juegos, son una pérdida de tiempo. En su opinión en la universidad hay que hacer cosas serias. ¿Los docentes debemos tirar la toalla? Obviamente no pero sí tenemos que formar a nuestros estudiantes por medio de tareas graduadas para despertar su interés y poderles ofrecer ejercicios más ambiciosos (y gratificantes) en niveles superiores.

Con este panorama en nuestras clases, hemos elegido *El laberinto del fauno* porque esta película gusta mucho a los alumnos, los personajes no les dejan indiferentes y la historia fantástica suaviza la crudeza del relato sobre la Guerra Civil española. Una de cal y otra de arena para llevar a los estudiantes poco a poco a nuestro terreno. Por los motivos ya comentados, otros grandes éxitos de taquilla como *¡Ay Carmela!* o *Soldados de Salamina* corren el riesgo de ser rechazados. En cualquier caso, dado que la asistencia a clase no es obligatoria, no podemos olvidar que habrá alumnos que no se pierdan una lección y que perderemos a otros por el camino.

Ponemos un segundo «cebo» para que los estudiantes «piquen». Realizaremos la tarea a final de curso, antes de los exámenes finales, y la presentaremos como forma alternativa de repaso gramatical y como preparación para los exámenes orales. En este momento, los alumnos empiezan a sentirse cansados y muchos agradecerán actividades más ligeras. La proyección de la película se complementa con fichas para que el alumno sepa qué se espera de él y a qué escenas de la película debe prestar especial atención.

Si tenemos en cuenta que un aprendiente de nivel A1.4 no cuenta con muchos recursos lingüísticos, ¿qué podemos a practicar / repasar? En el MCER encontramos: «Expresión oral en general: […] expresarse con frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares» e «Interacción oral en general: […] plantear y contestar preguntas sencillas». Además los conocimientos históricos están incluidos en el conocimiento sociocultural. Completamos estas indicaciones con el PCIC. En el capítulo «Objetivos generales», consultamos el epígrafe «El alumno como hablante intercultural» y el subepígrafe «Referentes culturales» (pág. 85) que contiene la voz «Historia y geografía». En el capítulo «Géneros discursivos y productos textuales», vemos como género de transmisión oral las «conversaciones cara a cara, muy breves e informales sobre personas y lugares (R) (P)» (pág. 288). Por último, en el capítulo «Referentes culturales», en la fase de aproximación aparecen «geografía» (pág. 371), «poderes del estado e instituciones» (pág. 373), «hitos fundamentales de la historia de los países hispanos» (pág. 383) y «directores de cine de los países hispanos con proyección internacional» (pág. 390). Estos son pues los límites que debemos respetar. Además somos conscientes de que es muy posible que, durante el desarrollo de la tarea, los alumnos no hablen en español sino en su propio idioma.

En la fase de documentación previa al diseño de esta propuesta, hemos encontrado explotaciones didácticas de este largometraje pero éstas están pensadas para niveles superiores y además se centran en el fauno y en su mundo mágico. No hemos encontrado material que ignore las hadas y los monstruos para centrarse en la Guerra Civil.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

PRIMERA SESIÓN: ACTIVIDAD PREVIA

Entregamos a los alumnos la ficha nº 1 que contiene una prueba de comprensión lectora sobre la Guerra Civil y la postguerra. De esta manera les proporcionamos información básica para que entiendan mejor el argumento de la película y el comportamiento de los protagonistas.

El texto no es auténtico ya que se ha redactado pensando en esta actividad y en estudiantes universitarios. Si bien las estructuras gramaticales respetan completamente el nivel A1.4, desde un punto de vista léxico la lectura puede resultar densa a pesar de que en la pág. 373 del PCIC aparezcan términos como «república» o «junta militar» («Poderes del estado e instituciones», fase de aproximación). Dado que la conexión a internet vía wifi cada vez es más frecuente en la universidad y muchos alumnos asisten a clase con sus portátiles o dispositivos móviles, consultar un diccionario en línea (por ej. wordreference) no debería ser un problema.

El texto se completa con un ejercicio de verdadero / falso para comprobar que el estudiante lo ha entendido. Primero se trabaja individualmente y después en parejas para estimular poco a poco la interacción.

SEGUNDA SESIÓN: PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA

Entregamos a los alumnos la ficha nº 2 para que sepan de antemano qué van a hacer en la actividad de explotación y, por lo tanto, a qué elementos de la película deben prestar más atención. Tras explicar los diferentes ejercicios, la proyectamos. En algunos países puede ser conveniente hacer coincidir el final del largometraje con el final de la clase. La historia no tiene un final feliz, algunos estudiantes pueden conmoverse y en este caso quizás es mejor afrontar la tarea de explotación cuando estén esté más serenos.

TERCERA SESIÓN: ACTIVIDAD DE EXPLOTACIÓN

En este bloque los alumnos trabajan en grupos de tres.

EJERCICIO 1

En este ejercicio se repasan todas las estructuras que sirven para describir a los personajes: datos personales, adjetivos para explicar la personalidad, cuantificadores, relaciones familiares... En los fotogramas no aparece el fauno ni ningún otro ser mágico para que su historia no nos distraiga de la Guerra Civil. Dejamos

la última casilla en blanco por si algún alumno quiere comentar algún personaje secundario de carne y hueso.

EJERCICIO 2

Desplazamos ahora nuestra atención de los protagonistas al resto del pueblo ya que, salvo el maquis, su presencia en la película es muy discreta y corre el riesgo de pasar inadvertida. El ejercicio consta de una serie de fotogramas y de una breve lista con cuatro ideas clave. Los alumnos tienen que unir cada idea con un fotograma. Se proporcionan tres imágenes de más y se ha intentado que sean ambiguas. Por ejemplo, la E representa parcialmente el poder militar y sus privilegios; la B y la G muestran parcialmente la resistencia antifascista. La solución más completa es la siguiente pero en este ejercicio es más importante dar la prioridad a la interpretación de los alumnos:

1. D, la división de la sociedad en clases (las mujeres del alcalde y del médico).
2. A, la resistencia antifascista (el maquis).
3. C, la represión militar (el ejército persigue al maquis).
4. F, el racionamiento (distribución de pan para la nueva España).

EJERCICIO 3

Este ejercicio tiene dos partes. En la primera pedimos a los alumnos que imaginen qué productos pueden entrar en una cartilla de racionamiento. Se trata de un ejercicio de repaso / ampliación de vocabulario. Dado que nuestra generación no ha vivido esta experiencia, es conveniente que el profesor prepare una lista para poder corregir las respuestas de los estudiantes con información precisa. Por ejemplo, entre los productos racionados durante la Guerra Civil se encontraban: pan, harina, azúcar, aceite, garbanzos, patatas, boniatos, pasta para sopa, bacalao, chocolate de mala calidad, jabón, membrillo, huevos o tocino.

En la segunda parte se reflexiona sobre las dos únicas escenas en las que aparece un banquete: uno es real y lo organiza el Capitán Vidal, el otro es fantástico y sucede en el mundo del fauno. La escasez de alimentos es uno de los puntos en los que insiste Guillermo del Toro, director de la película, quizás porque el hambre es una sensación que los actores no pueden transmitir al espectador.

EJERCICIO 4

En la película no vemos muy bien cómo es la región. Sabemos que Ofelia vive en un viejo molino, que está en el campo, cerca de las montañas y al lado de un bosque pero no aparecen otros pueblos que puedan dar una idea de cómo es la zona. Además, las referencias geográficas son vagas. El médico aconseja a Pedro que cruce la frontera con su hermana Mercedes pero no queda claro si se trata de pasar a Francia o a Portugal. En la fase de documentación hemos averiguado que la acción sucede en el Pirineo Aragonés. Hemos elegido fotos en «google imágenes» no sólo para practicar las estructuras con ser / hay / está(n) / tiene(n)... especialmente difíciles para algunos estudiantes, sino también para que éstos puedan tener una idea más clara de cómo son los alrededores del molino y conozcan su gran belleza natural. Se han seleccionado fotografías que puedan reflejar cómo era la zona en 1944, año en el que transcurre la película, y se han dejado de lado referencias actuales como las estaciones de esquí, los deportes de aventura o el Camino de Santiago.

ACTIVIDAD FINAL Y AUTOEVALUACIÓN

Una vez que todo el vocabulario se ha repasado y ampliado a través de los ejercicios de la actividad de explotación, practicamos la expresión e interacción oral en pleno. Lógicamente, los alumnos tienen unos minutos para preparar lo que quieren compartir con la clase. Se busca una interacción mínima entre los estudiantes, en la que reaccionen a las opiniones de los compañeros o completen la información que éstos han proporcionado.

Los protagonistas de la película no dejan indiferente al espectador. Algunos alumnos opinarán que Ofelia es demasiado ingenua y más de uno querrá despotricar contra el Capitán Vidal. Es posible que los estudiantes muestren interés por aprender insultos. Si sucediera, aprovechemos la ocasión puesto que podremos llevar a cabo un ejercicio de ampliación de vocabulario contextualizado. En este caso, es importante proporcionar varios ejemplos para evitar los errores culturales más frecuentes. Un mismo improperio puede no ser muy fuerte en una cultura y en cambio resultar muy ofensivo en otra. Sin duda una conexión wifi para consultar diccionarios digitales puede resultar muy útil.

Es importante recordar al alumno que, aunque no esté de acuerdo con algunos personajes, todos creen que su comportamiento es adecuado y está justificado. En algunos países los estudiantes pueden querer comparar nuestra Guerra Civil con la Segunda Guerra Mundial. Lógicamente no podrán hacerlo en español. El profesor decidirá si le parece oportuno dejar que se expresen en su propio idioma para profundizar los aspectos histórico-sociales.

Cerramos esta explotación didáctica con un **ejercicio de autoevaluación (ficha nº 3)**. Con él invitamos al aprendiente a reflexionar tanto en los aspectos lingüís-

ticos como extralingüísticos de la tarea. Este cuestionario se responde de manera individual y se entrega al profesor. Así recibiremos *feedback* sobre la utilidad de la actividad y sobre qué aspectos se pueden mejorar. Una vez leídos, los devolveremos a nuestros estudiantes para que puedan incluirlos en su portafolio.

TEMPORALIZACIÓN

1ª SESIÓN: ACTIVIDAD PREVIA	
Ejercicio 1	20 minutos
Ejercicio 2 (tiempo de corrección incluido)	15 minutos
2ª SESIÓN: PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA	114 minutos
3ª SESIÓN: ACTIVIDAD DE EXPLOTACIÓN	
Ejercicio 1	20 minutos
Ejercicio 2 (tiempo de corrección incluido)	15 minutos
Ejercicio 3 (tiempo de corrección incluido)	15 minutos
Ejercicio 4	15 minutos
ACTIVIDAD FINAL	15 minutos
AUTOEVALUACIÓN	10 minutos
Tiempo necesario si se realizan todos los ejercicios: 1ª sesión — aprox. 35 minutos 2ª sesión — aprox. 120 minutos 3ª sesión — aprox. 90 minutos	

BIBLIOGRAFIA & SITOGRAFÍA

MCER en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/

PCIC en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/

PRIMERA SESIÓN

ACTIVIDAD PREVIA - FICHA 1

1. Vamos a ver una película que refleja cómo fueron los primeros años de la postguerra española, es decir el periodo histórico que empieza inmediatamente después de la Guerra Civil (1936-1939). Para entender mejor la película y a sus personajes, vamos a leer el siguiente texto que explica algunos aspectos del conflicto.

Ejercicio individual.
Tiempo a disposición: 20 minutos.

En 1936 España es un país democrático y su sistema político es la república. En el mes de julio de este año una parte del ejército se subleva y da un golpe de estado. Este golpe de estado no triunfa completamente y esto origina una guerra civil que dura tres años.

En este conflicto luchan dos bandos:

Los «republicanos» defienden el gobierno democrático. En este bando encontramos partidos de izquierdas, nacionalistas, anárquicos y movimientos que protegen a los trabajadores.

Los «nacionales» son los militares rebeldes que tienen el apoyo del partido fascista, la iglesia católica y la derecha conservadora.

Los primeros aspiran a una mayor justicia social y los segundos tienen miedo de perder sus privilegios. En 1939 los nacionales ganan la guerra. El General Franco se convierte en el nuevo jefe de estado e impone una dictadura.

Los efectos de la guerra son devastadores. El país está destruido, casi no hay comida y la gente hace de todo para sobrevivir. En estos tres años España pierde una parte significativa de la población y, por lo tanto, también su capacidad productiva, fundamental para la recuperación económica. Además en 1939, cuando termina la Guerra Civil, empieza la Segunda Guerra Mundial. Europa no puede ayudar.

Los españoles que pueden comer todos los días tienen suerte, sólo unos pocos son ricos y tienen privilegios. Las autoridades imponen el «racionamiento», es decir ellas distribuyen los alimentos a los ciudadanos.

Cuando la guerra termina, todavía hay grupos de rebeldes escondidos en los pueblos y en las montañas. Esta resistencia se llama «maquis». Tienen armas y en los años 1944-1947 son muy activos. Para el ejército es fundamental eliminarlos para no volver a la situación de antes de la guerra.

En una dictadura no hay garantías legales. La dictadura de Franco no es diferente. Intenta exterminar a la oposición política, la gente tiene mucho miedo y la dura realidad roba a los niños su infancia. Actualmente hay expertos que defienden que en la postguerra se produce un genocidio.

2. Ahora, en parejas, decidís si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Tiempo a disposición: 10 minutos.

1. En 1936 un grupo de militares no acepta la democracia.
2. Los dos bandos entienden los derechos sociales de manera similar.
3. La guerra destruye la estructura económica del país.
4. En algunas zonas quedan grupos de guerrilleros.
5. La represión de la dictadura de Franco fue muy violenta.

SEGUNDA SESIÓN

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA

***

TERCERA SESIÓN

ACTIVIDAD DE EXPLOTACIÓN – FICHA 2

En este bloque vamos a trabajar en grupos de tres alumnos.

1. Los protagonistas.

Aquí podéis ver a los personajes principales de la película. No están los seres fantásticos porque vamos a trabajar sólo con los aspectos reales de la película.

- **¿Están todos? ¿Falta alguno?**
- **¿Qué podéis decir de ellos? Dad toda la información posible con las estructuras que conocéis.**

Tiempo a disposición: 20 minutos.

	
OFELIA	CARMEN
	
EL CAPITÁN VIDAL	EL MÉDICO
	
MERCEDES	PEDRO
	¿?
EL TARTAMUDO	

2. Las consecuencias de la guerra.

Además de los protagonistas de la película, el pueblo también sufre la post-guerra. A continuación tenéis una serie de fotogramas y una tabla con cuatro ideas clave. ¿Qué fotograma podéis relacionar con cada idea? Hay tres que no debéis elegir.

Ejemplo: El hambre	 Dos hombres cazan un conejo

Tiempo a disposición: 10 minutos.

	
A	B
	
C	D

	
E	F
	
G	

La división de la sociedad en clases	
La resistencia antifascista	
La represión militar	
El racionamiento	

3. Los alimentos.



a) Las autoridades controlan y distribuyen la comida y los productos básicos. En el molino hay un almacén donde el capitán Vidal los guarda. ¿Qué creéis que hay o que puede haber en este almacén?

Ejemplo: *pan*.

Tiempo a disposición: 10 minutos.

b) ¿Las escenas en las que aparecen banquetes están asociadas a personajes positivos o negativos?

¿Creéis que el director de la película quiere transmitir la idea de que el pueblo...?

1. **tiene hambre**
2. **no sabe administrar la comida**
3. **merece un castigo porque es rebelde**





4. Un poco de geografía...

Los personajes de esta historia viven en un lugar llamado «El Molino» que está en el Pirineo Aragonés. En el mapa podéis ver dónde está esta región.





En la película no vemos muy bien cómo es la zona pero aquí tenéis una serie de fotos. ¿Podéis describir esta región?

Ejemplo: *Hay pueblos muy bonitos*.

Tiempo a disposición: 15 minutos

	
Pueblos	Montañas y lagos
	
Buitres	Osos

	
Castillos	Iglesias
	
Dólmenes	La frontera con Francia

ACTIVIDAD FINAL

Ahora que entendemos mejor a los personajes, podemos expresar nuestra opinión sobre ellos, sobre la película y también podemos comentar brevemente las opiniones de nuestros compañeros.

Por ejemplo: Me gusta la película pero hay escenas desagradables.

Tiempo a disposición: 5 minutos para preparar qué quieres decir y 10 minutos para poner en común y comentar.

AUTOEVALUACIÓN – FICHA 3

Este ejercicio es individual. Tienes que rellenarlo y entregarlo a tu profesor/a.

NOMBRE:	**Sí**	**No / ¿Por qué?**	**Comentarios personales**
Ahora sé algo más sobre la historia de España.			
Con este ejercicio entiendo mejor a los personajes de la película.			
También sé más sobre el cine español e hispanoamericano.			
Es una manera entretenida de repasar la gramática.			
Primero trabajamos solos, después en parejas, luego en grupos de tres y al final toda la clase. Con esta estructura me siento más seguro.			
La actividad me motiva para hablar.			
Esta actividad ha sido útil.			